



## Clubausflug/Club trip Silver Miners SDC Freiberg

Tom T. Bear

(niedergeschrieben von Angela Herrmann)

I am Tom T. Bear and I have been a guest of the Freiberg Silver Miners since the special of the Cinderellas in Chemnitz. Before I leave to visit my next club their president André had the phenomenal idea of taking me along on their excursion this year. And so I joined the 26 members on a journey that started on September the 18<sup>th</sup> at 10am, having a relaxed view from the back of André's car.



Ich bin Tom T. Bear und seit dem Special der Cinderellas Chemnitz zu Gast bei den Freiberg Silver Miners. Bevor ich an einen anderen Club weitergereicht werde, ist Präsident André auf die geniale Idee gekommen, mich zur diesjährigen Ausfahrt mitzunehmen. Und so habe ich am 18.9.14 zusammen mit 26 Mitreisenden gegen 10.00 Uhr die Reise begonnen, bequem durch die Heckscheibe von Andrés Auto schauend.

Around 15:00 we had all arrived at our hostel "Weihermühle" close to the town of Eging. After having a quick look into our rooms and at mostly happy but in a few cases desperate people we prepared for our first evening program: the One-way Promenaders had invited us to their club evening in the "Wirtshaus zum Oberen Krieger". Especially the caller Stefanie Perzlmaier impressed us that evening and everyone danced until they were too tired to stand. After a relaxed after party with the One-way Promenaders we had our own after-after party in our own hotel, where I was able to hear laughter and joking until 1:30am (whilst lying well-behaved in Heike's bed!)

Next morning I heard stories of burned nibbles, while everyone showed up a little crumpled at breakfast. Luckily stamina was not necessarily needed this day, as we wanted to visit Passau,

Gegen 15.00 Uhr waren dann alle in unserer Unterkunft "Weihermühle" in der Nähe von Eging angekommen. Nach der Inspektion unserer Zimmer und anschließend strahlenden und auch einigen verzweifelten Minuten bereiteten wir uns auf den vor uns liegenden ersten Abend vor. Die One-way Promenaders hatten uns zu ihrem Clubabend nach Landau in das "Wirtshaus zum Oberen Krieger" eingeladen. Besonders angetan hatte es uns die Callerin Stefanie Perzlmaier und alle haben getanzt, dass die Schuhe glühten. Nach einer gemütlichen Afterparty mit den One-way Promenaders hatten wir dann noch eine After-Afterparty in unserer Pension. Also das Lachen und Quieten habe ich noch bis 1.30 Uhr gehört (ich lag natürlich schon brav in Heikes Bett!).

Von angezündeten Knabberstangen war am nächsten Morgen die Rede, als alle etwas zerknautscht zum Frühstück er-

the "Three-River-City", and as this title suggested we went for a boat tour to have a look at the countless sights around the town. Gisela for example excitedly exclaimed: "That's the Basilikum up front!". After that we all had a little time to roam the city on our own (for shopping, ice creams, trying horsemeat sausages or just to relax in the sun a little) until we met again at 14:00, where we went on to have a closer look at the town, on foot this time, seeing the town hall, the town hall square, the executioner's house and other sights that we quite enjoyed. Especially fascinating was the local cathedral with its 5 organs and those with a sweet tooth all went to the sweets museum, of course. After this adventurous tour we still found time to visit the Smiling Bavarians near Neutraubling, who gladly took us in for the evening. Of course I was allowed to go as well and had a personal highlight that evening.

At the conclusion of this jolly and dance-filled evening the Silver Miners were awarded the Munich Jolly-Joker. Ha! Finally I am not alone anymore. Of course we didn't miss out on an opportunity to celebrate something like that, neither with the Smiling Bavarians nor back at our "Mühle", where we once again celebrated all night. Especially the eggnog, traditionally served in chocolate cups, was a huge deal with the audience.

On Sunday we approached the highlight of this year's journey - the White Gold Dance of the Square Wolves in Passau. The special had been hosted in the rooms of the "Sonnentherme" in Eging, where I tried to have a look inside pressing my nose against the glass windows - but if you ever saw a Bear with wet fur you will understand that I stuck with being patient and contained

schienen. Aber Kondition war an diesem Tag ganz besonders gefragt, denn es ging nach Passau, in die Drei-Flüsse-Stadt. Und wie nicht anders zu erwarten, haben wir natürlich eine Schifffahrt unternommen, auf der es viel Sehenswertes gab. Gisela rief da schon mal ganz aufgeregt: "Da vorn ist die Basilikum!" Bis 14.00 Uhr konnte dann noch jeder die Stadt Passau für sich erkunden (shoppen, Eis essen, Pferdewurst kaufen oder die müden Glieder auf einer Bank in der Sonne baumeln lassen). Dann trafen wir uns alle wieder zu einer Stadtführung. Rathaus, Rathausplatz, Scharfrichterhaus und viele andere Sehenswürdigkeiten, die Passau zu bieten hat, haben uns sehr gefallen. Beeindruckend war auch der Dom mit seinen fünf Orgeln und die Naschkatzen unter uns stürmten natürlich das Pralinenmuseum. Am Abend ging es dann ab nach Neutraubling zu den Smiling Bavarians, von denen wir sehr nett aufgenommen wurden. Ich durfte auch wieder mit und hatte noch ein persönliches Highlight.

Zum Abschluss dieses lustigen und tanzreichen Abends haben die Silver Miners den Munich Jolly-Joker überreicht bekommen. Ha, jetzt bin ich nicht mehr alleine! Eine Afterparty hatten wir dann auch noch, aber auch in unserer "Mühle" haben sich dann noch kräftig die Flügel gedreht. Besonders der Eierlikör, natürlich standesgemäß in Schokobechern, ging ab wie Schmitts Katze.

Am Sonnabend dann der Höhepunkt der diesjährigen Reise - der White Gold Dance der Square Wolves aus Passau. Veranstaltet wurde das Special in Eging in den Räumlichkeiten der Sonnentherme. Achja, an den Glasscheiben der Therme habe ich mir zwar die Nase platt gedrückt - aber habt ihr schon mal gesehen, wie zerknautscht ein Bär aussehen kann, wenn sein Fell nass ist - also hab ich mich zusammengerissen.

myself.

After all, with 287 invited guests and an astonishing 54 attending clubs, I didn't want to look like a drowned rat! By the way, we weren't even the guests with the longest journey – they were the dancers arriving from Switzerland, but to our enjoyment we had the 2<sup>nd</sup> most members of any club. The Silver Miners and I danced, laughed and made a lot of new friends or took the time to refresh and catch up on old friendships. At half past ten an amazingly funny and elaborate after party started, where the biggest sensation were nine dancers in a black and white one-piece costume, and an Elvis Presley that just for fun seemed to pretend to be Michael Mühlhauer, both shows being absolutely fantastic.

Und bei insgesamt 287 Gästen aus 54 Clubs wollte ich doch nicht aussehen wie ein begossener Pudel! Übrigens waren die am weitesten angereisten Gäste nicht wir Freiburger, sondern Tänzer aus der Schweiz. Dafür hatten wir aber den zweiten Platz der meisten Teilnehmer aus einem Club - haben wir uns auch gefreut. Die Silver Miners haben ausgiebig getanzt, gelacht und viele schöne Bekanntschaften und Freundschaften geschlossen oder vertieft. Ab 22.30 Uhr begann eine sehr lustige und aufwendig gestaltete Afterparty. Für die meisten Lacher und wahre Begeisterungstürme sorgten die neun Tänzer in ihrem schwarzweißen einteiligen Anzug, es war einfach nur grandios! Und Elvis Presley, der wohl nur so getan hat als wäre er Michael Mühlhauer, war einfach fantastisch!



On the fourth and last day of the trip we went to Pullman City, where we planned on using all of our remaining energy to celebrate our parting! In this cool and stylish western atmosphere everyone used the last opportunity on this trip to dance and enjoy themselves once more before we had to drive home in the early afternoon.

I can tell you, I was quite exhausted af-

Am vierten und letzten Tag unserer Reise ging es auf nach Pullman-City. Na, da ging doch noch mal so richtig die Post ab. In diesem tollen Western-Ambiente machte es allen ganz besonders viel Vergnügen, ein letztes Mal das Tanzbein zu schwingen, bevor es dann am frühen Nachmittag wieder nach Hause ging.

Ich kann euch sagen, ich war ordentlich geschafft von den vier Tagen - und die

ter those four days – and so were the Silver Miners!

My conclusion of the journey: Four days of well-deserved sunshine, a lot of hearty and friendly encounters, lots of dancing and even more laughter and the occasional “Good god, my back!”.

A special thank you of course to all three clubs who took us in as a matter of course! You are awesome hosts and we would gladly take the opportunity to visit you again and, even more than that, we are looking forward to you visiting us!

And if you are wondering why a little Bear wrote this review, all I can tell you that this is just the way it goes with those crazy Silver Miners – they even had a little dog writing about the summer festival, and there is no way a Bear would do any less.

See you soon somewhere in this world!  
Your Tom T. Bear

Silver Miners erst!

Das Fazit der Reise: Es waren vier tolle Tage mit verdientem Sonnenschein, sehr herzlichen und freundschaftlichen Begegnungen, viel Tanz, Lachen und manchem "Oh Gott, ich hab Rücken!"

Ganz zum Schluss an alle drei Clubs, die uns so selbstverständlich freundschaftlich aufgenommen haben, ein ganz großes Dankeschön! Ihr seid tolle Gastgeber und wir kommen gern einmal wieder zu euch und freuen uns auch sehr auf euer Kommen!

Und wenn ihr euch jetzt fragt, warum ein kleiner Bär diesen Bericht geschrieben hat, dann sage ich euch nur - bei den Silver Miners geht's so verrückt zu, da schreibt sogar ein kleiner Hund über das Sommerfest. Da darf ich doch als Bärchen nicht zurückstehen.

Bis bald an irgendeinem Ort dieser Welt!  
Euer Tom T. Bear

